

# GHIBLI HYBRID IDRO



**Stufa idro combinata Legna \ Pellet che grazie all'innovativo sistema di scambiatore variabile garantisce ottimi rendimenti con ogni combustibile.**

EN Hydro combined wood/pellet stove that, thanks to the innovative variable exchanger system, guarantees excellent efficiency with any fuel.

FR Poêle combiné bois/pellets Hydro qui, grâce au système innovant d'échangeur variable, garantit un excellent rendement avec n'importe quel combustible.

ES Estufa combinada de leña/pellet que, gracias al innovador sistema de intercambiador variable, garantiza un excelente rendimiento con cualquier combustible.

DE Hydro-Kombi-Ofen für Holz/Pellets, der dank des innovativen, variablen Wärmetauschersystems eine hervorragende Effizienz bei jedem Brennstoff garantiert.

NL Hydro gecombineerde hout/pellet kachel die, dankzij het innovatieve variabele wisselsysteem, een uitstekend rendement garandeert met elke brandstof.

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber  
FR Chambre de combustion en céramique  
ES Cámara de combustión cerámica  
DE Keramische Brennkammer  
NL Keramische verbrandingskamer

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner  
FR Brûleur breveté par Dielle  
ES Quemador Dielle patentado  
DE Dielle patentierter Brenner  
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## AMPIA VISIONE DELLA FIAMMA

EN Wide view of the flame  
FR Ample vision de la flamme  
ES Amplia visión de la llama  
DE Weite Sicht auf die Flamme  
NL Breed zicht op de vlam

## VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve  
FR Valve anti-condensation intégrée  
ES Válvula anticondensación integrada  
DE Integriertes Antikondensationsventil  
NL Geïntegreerd anticondensventiel

## PORTA IN VETRO CERAMICO

EN Ceramic glass door  
FR Porte en verre céramique  
ES Puerta de vidrio cerámico  
DE Keramische Glastür  
NL Keramische glazen deur

## IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Complete hydraulic equipment pre-installed  
FR Equipement hydraulique complet pré-installé  
ES Equipo hidráulico completo preinstalado  
DE Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert  
NL Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

## SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean System  
FR Système de nettoyage facile  
ES Sistema de limpieza fácil  
DE Einfaches Reinigungssystem  
NL Eenvoudig reinigingssysteem

## SCAMBIATORE VARIABILE LEGNA / PELLETT

EN Variable wood / pellet heat exchanger  
FR Échangeur de chaleur variable pour bois / pellets  
ES Intercambiador de calor variable de madera / pellets  
DE Variabler Holz-/Pellet-Wärmetauscher  
NL Variabele hout/pellet warmtewisselaar



Code	Model	Power	m³	
GHIHC20S01	GHIBLI HYBRID IDRO 20 S01	20 kW	450m³	A+
GHIHC20S02	GHIBLI HYBRID IDRO 20 S02	20 kW	450m³	A+
GHIHC20B10	GHIBLI HYBRID IDRO 20 B10	20 kW	450m³	A+
GHIHC25S01	GHIBLI HYBRID IDRO 25 S01	25 kW	600m³	A+
GHIHC25S02	GHIBLI HYBRID IDRO 25 S02	25 kW	600m³	A+
GHIHC25B10	GHIBLI HYBRID IDRO 25 B10	25 kW	600m³	A+
GHIHC32S01	GHIBLI HYBRID IDRO 32 S01	32 kW	700m³	A+
GHIHC32S02	GHIBLI HYBRID IDRO 32 S02	32 kW	700m³	A+
GHIHC32B10	GHIBLI HYBRID IDRO 32 B10	32 kW	700m³	A+



## SCHEMA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

## DOTAZIONI DI SERIE

STANDARD EQUIPMENT \ ÉQUIPEMENT DE SÉRIE \ EQUIPAMIENTO DE SERIE \ STANDARD AUSSTATTUNG \ STANDAARDUITRUSTING



### DIELLE APP CONTROL

Per la completa gestione della stufa da smarphone e tablet

#### EN DIELLE APP CONTROL

App for managing the stove from smartphones and tablets

#### FR DIELLE APP CONTROL

App pour gérer le poêle à partir de smartphones et de tablettes

#### ES DIELLE APP CONTROL

App para gestionar la estufa desde smartphones y tablets

#### DE DIELLE APP STEUERUNG

App zur Steuerung des Ofens über Smartphones und Tablets

#### NL DIELLE APP CONTROLE

App voor het beheer van de kachel vanaf smartphones en tablets



### RADIO COMANDO WIRELESS

Per la gestione di tutte le funzionalità della stufa

#### EN WIRELESS RADIO CONTROL

For managing all stove functions

#### FR COMMANDE RADIO SANS FIL

Pour gérer toutes les fonctions du poêle

#### ES CONTROL INALÁMBRICO POR RADIO

Para gestionar todas las funciones de la estufa

#### DE DRAHTLOSE FUNKSTEUERUNG

Zur Steuerung aller Herdfunktionen

#### NL DRAADLOZE RADIOBEDIENING

Voor het regelen van alle kachelfuncties



### HEAT VALET

Gestione programma riscaldamento intelligente

#### EN HEAT VALET

Intelligent heating programme management

#### FR HEAT VALET

Gestion intelligente du programme de chauffage

#### ES HEAT VALET

Gestión inteligente del programa de calefacción

#### DE HEAT VALET

Intelligente Heizprogrammverwaltung

#### NL HEAT VALET

Intelligent beheer van verwarmingsprogramma's



OPTIONAL

> pag. 137  
General Catalog



### CANDELETTE AL QUARZO

Resistenza in cristallo di quarzo per una più rapida accensione della stufa

#### EN QUARTZ GLOW PLUGS

Quartz crystal heating element for quicker ignition of the stove

#### FR BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE QUARTZ

Élément chauffant en cristal de quartz pour un allumage plus rapide du poêle

#### ES BUJÍAS DE CUARZO

Elemento calefactor de cristal de cuarzo para un encendido más rápido de la estufa

#### DE QUARZ-GLÜHKERZEN

Quarzkristall-Heizelement für eine schnellere Zündung des Ofens

#### NL KWARTS GLOEIBOUGIES

Verwarmingselement met kwarts kristal voor een snellere ontsteking van de kachel



### VALVOLA ANTICONDENSA

Valvola miscelatrice anticondensa integrata

#### EN ANTI-CONDENSATION VALVE

Mixing valve anti-condensation

#### FR VANNE ANTI-CONDENSATION

Vanne de mélange anti-condensation

#### ES VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN

Válvula mezcladora anticondensación

#### DE ANTIKONDENSATIONSVENTIL

Mischventil gegen Kondenswasserbildung

#### NL ANTICONDENS VENTIEL

Mengventiel anti-condens



### EASY CLEAN

Sistema di pulizia semplificata dello scambiatore

#### EN EASY CLEAN

Simplified heat exchanger cleaning system

#### FR EASY CLEAN

Système simplifié de nettoyage des échangeurs de chaleur

#### ES EASY CLEAN

Sistema simplificado de limpieza del intercambiador de calor

#### DE EASY CLEAN

Vereinfachtes Reinigungssystem für Wärmetauscher

#### NL EASY CLEAN

Vereenvoudigd warmtewisselaar reinigingssysteem



### IDRAULICA INTEGRATA

Dotazione idraulica completa preinstallata

#### EN INTEGRATED HYDRAULICS

Complete hydraulic equipment pre-installed

#### FR HYDRAULIQUE INTÉGRÉ

Équipement hydraulique complet pré-installé

#### ES SISTEMA HIDRÁULICO INTEGRADO

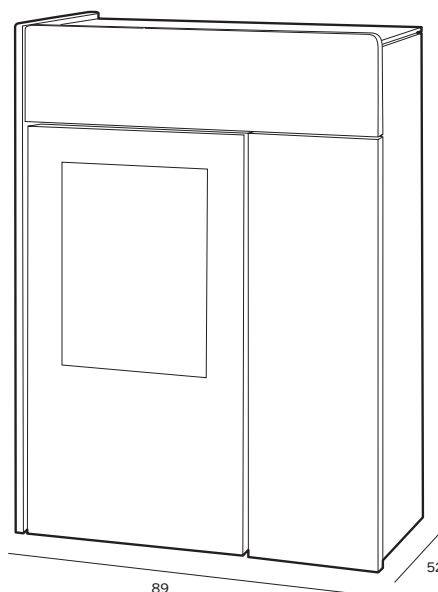
Equipo hidráulico completo preinstalado

#### DE INTEGRIERTE HYDRAULIK

Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert

#### NL GEÏNTEGREERDE HYDRAULICA

Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd



119

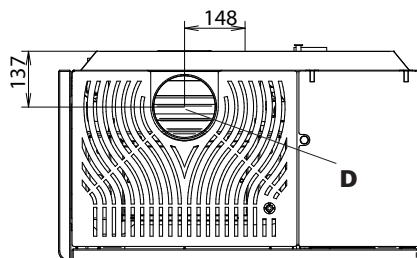
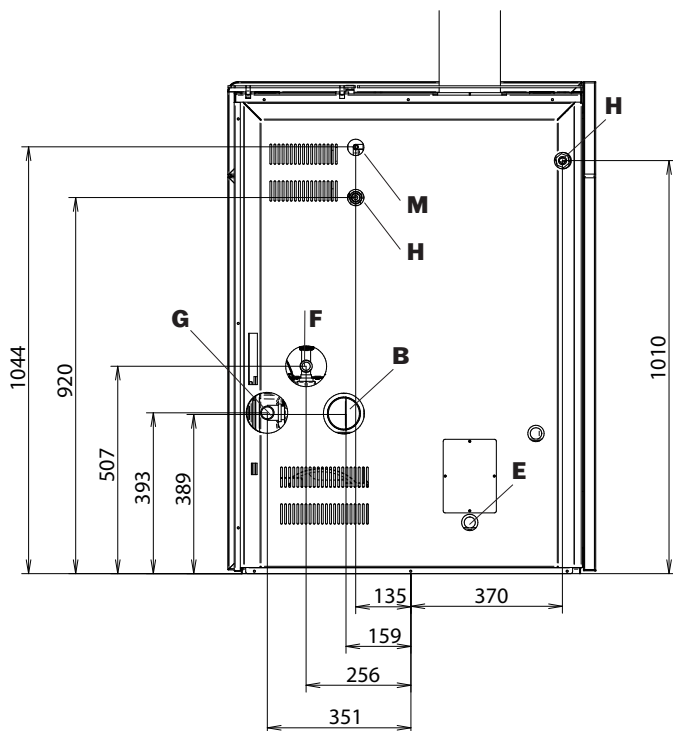
89

52

## SCHEMA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

# GHIBLI HYBRID IDRO



- B:** Presa aria esterna Ø 80 mm  
Input air Ø 80 mm  
Entrée air Ø 80 mm  
Entrada aire Ø 80 mm  
Eingangsluft Ø 80 mm  
Invoerlucht Ø 80
- D:** Uscita fumi superiore Ø 150 mm  
Upper fumes outlet Ø 150 mm  
Sortie des fumées supérieure Ø 150mm  
Salida de humos superior Ø 100mm  
Oberer Abgasauslass Ø 150 mm  
Bovenste rookafvoer Ø 150 mm
- E:** Scarico di condensa canna fumaria  
Condensate drain flue  
Système d'évacuation du condensat de cheminée  
Descarga de condensación chimenea  
Kondensatablaufscht  
Condensaatafvoerpijp
- F:** Mandata impianto 1" F;  
System supply 1" F  
Refoulement installation 1" F  
Impulsión de la instalación 1" H  
Systemversorgung 1" F  
Systeemaanbod 1" F
- G:** Ritorno impianto 1" M  
System return 1" M  
Retour installation 1" M  
Retorno de la instalación 1" M  
Systemrücklauf 1" M  
Systeemretour 1" M
- H:** Ingresso acqua fredda 1/2" M  
Cold water input 1/2" M  
Entrée eau froide 1/2" M  
Entrada agua fría 1/2" M  
Kaltwassereingang 1/2" M  
Koud water ingang 1/2" M
- M:** Uscita scarico sicurezza  
Safety discharge output  
Sortie déchargement de sécurité  
Salida descarga seguridad  
Sicherheitsentladeausgang  
Veiligheidsontladingsuitgang



## SCHEMA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

## Dati di omologazione | Certification datas | Données de certification

Datos de homologación | Homologationsdaten | Homologatiegegevens

### POTENZA TERMICA GLOBALE (INTRODOTTA)

Global thermal power (Heal input) \ Puissance thermique globale (introduite)  
Potencia térmica total \ Globale Wärmeleistung (Healeingang) \ Globaal thermisch vermogen

### POTENZA TERMICA NOMINALE (UTILE)

Nominal thermal power (Heal output) \ Puissance thermique nominale (utile) \ Potencia térmica nominal  
Thermische Nennleistung (Heizleistung) \ Nominaal thermisch vermogen (Genezingsvermogen)

### POTENZA RESA NELL'ARIA

Power given back to air \ Puissance rendue à l'air \ Potencia suministrada al aire \ Energie wird an die Luft zurückgegeben \ Kracht teruggegeven aan de lucht

### POTENZA RESA NELL'ACQUA

Power given back to water \ Puissance rendue à l'eau  
Potencia suministrada al agua \ Macht dem Wasser zurückgegeben \ Teruggave van stroom aan het water

### CONSUMO ORARIO

Hourly consuption \ Consommation horaire  
Consumo horario \ Stündlicher Verbrauch \ Verbruik per uur

### RENDIMENTO

Efficiency \ Rendement  
Rendimento \ Effizienz \ Efficiëntie

### EMISSIONE MEDIA CO (13% O2)

Mean CO emission (13% O2) \ Emission moyenne CO (13% O2)  
Emisión media CO (13% O2) \ Mittlerer CO -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde CO-emissie (13% O2)

### EMISSIONE MEDIA NOx (13% O2)

Mean NOx emission (13% O2) \ Emission moyenne NOx (13% O2)  
Emisión media NOx (13% O2) \ Mittlerer NOx -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde NOx-emissie (13% O2)

### EMISSIONE MEDIA OGC (13% O2)

Mean OGC emission (13% O2) \ Emission moyenne OGC (13% O2)  
Emisión media COGC (13% O2) \ Mittlere OGC-Emission (13% O2) \ Gemiddelde OGC-emissie (13% O2)

### EMISSIONE MEDIA POLVERI (13% O2)

Mean dust emission (13% O2) \ Emission moyenne poudres (13% O2)  
Emisión media polvos (13% O2) \ Mittlere Staubemission (13% O2) \ Gemiddelde stofemissie (13% O2)

### TEMPERATURA MEDIA FUMI

Mean flue gas temperature \ Température moyenne des fumees  
Temperatura media humos \ Mittlere Abgastemperatur \ Gemiddelde rookgastemperatuur

### FLUSSO GAS COMBUSTIBILE

Flue gas mass flow rate \ Flux gaz combustible  
Flujo gas combustible \ Massendurchsatz des Rauchgases \ Rookgasmassaastroom

### TIRAGGIO MEDIO DEL CAMINO

Average chimney draught \ Tirage moyen de la cheminee \ Tiro medio de la chimenea  
Durchschnittlicher Schornsteinzug \ Gemiddelde schoorsteentrek

## Dati tecnici di funzionamento | Functioning technical datas

### CAPACITÀ TOTALE SERBATOIO

Total tank capacity \ Capacité totale du réservoir  
Capacidad total del tanque \ Gesamtes Tankvolumen \ Totale tankinhoud

### CLASSIFICAZIONE STELLE

Star Rating \ Classification des étoiles  
Clasificación de las estrellas \ Sterrenclassificatie

### CLASSE ENERGETICA

Energy Class \ Classe énergétique  
Clase de energía \ Energieklasse \ Energieklasse

### PESO

Weight \ Poids \ Peso  
Gewicht \ Gewicht

### FREQUENZA NOMINALE \ TENSIONE NOMINALE

Rated frequency - Rated voltage \ Fréquence - Tension nominale \ Frecuencia - Tensión nominal  
Nennfrequenz - Nennspannung \ Nominale frequentie - Nominale spanning

### POTENZA ELETTRICA MEDIA IN FUNZIONAMENTO

Mean operating rated power \ Puissance électrique moyenne  
Potencia eléctrica media \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Gemiddeld nominaal vermogen

### POTENZA ELETTRICA NOMINALE MAX

Rated input power MAX \ Puissance électrique nominale MAX  
Potencia eléctrica nominal MAX \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Nominaal ingangsvermogen MAX

### VOLUME DI RISCALDAMENTO MAX

Max. heating volume \ Volume de réchauffement max.  
Volumen de calefacción máx. \ Max. Heizvolumen \ Max. verwarmingsvolumen

### IT

#### \*\*Volume riscaldabile

Calcolato in base a un fabbisogno medio di 0,04 kW/mt<sup>3</sup>  
Le informazioni contenute in questa scheda, quali caratteristiche tecniche dei prodotti o dei componenti, dimensioni, colori, etc., hanno valore meramente indicativo, in ragione della evoluzione tecnologica delle specifiche tecniche dei prodotti aziendali.

I dati impegnativi potranno essere forniti di volta in volta e dietro esplicita richiesta.  
Al fine di migliorare la qualità del prodotto, Dielle SpA si riserva il diritto di modificare lo stesso senza alcun preavviso e anche dopo l'accettazione dell'ordine.

#### \*Biomassa

(pellet energetico, vinacciolo, nocciolino di sansa, etc.); in base al combustibile potrebbe essere necessario aggiungere una percentuale di pellet).

### EN

#### \*\* Heated volume

Calculated on the basis of an average requirement of 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
The information contained in this brochure, including the technical features of the products or components, dimensions, colours, etc., serves merely as an example, due to the technical evolution of the company products' technical specifications.

The final data can be provided as needed on explicit request.  
In order to improve product quality, Dielle SpA reserves the right to change its products no prior notice and even after order acceptance.

#### \*Biomass

(energetic pellets, grape seeds, olive stone pomace, etc.); depending on the fuel, it might be necessary to add a percentage of pellets).

### FR

#### \*\*Volume chauffable

Calculé sur la base d'un besoin moyen de 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
Les informations contenues dans ce dépliant, telles que les caractéristiques techniques des produits ou des composants, les dimensions, les couleurs, etc., sont fournies exclusivement à titre indicatif en raison de l'évolution technologique des spécifications techniques des produits fabriqués.

Les données correctes pourront être fournies au fur et à mesure et sur demande explicite.  
Afin d'améliorer la qualité de ses produits, Dielle SpA se réserve le droit de les modifier sans aucun préavis et même une fois que l'ordre aura été accepté.

#### \*Biomasse

(granulés énergétiques, pépins de raisin, noix de grignon, etc.); suivant le combustible il pourrait être nécessaire d'ajouter un pourcentage de granulés).

### ES

#### \*\*Volumen que puede calentarse

Calculado en función de las necesidades medias de 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
La información incluida en este folleto, así como las características técnicas de los productos o de los componentes, las dimensiones, los colores, etc., solo tienen un valor indicativo, debido a la evolución tecnológica de las especificaciones técnicas de los productos de la empresa.

Los datos definitivos se facilitarán en su momento y a partir de una solicitud explícita.  
Con el objetivo de mejorar la calidad del producto, Dielle SpA se reserva el derecho a modificarlo mismo sin estar obligada por ello a avisar previamente ni después de la aceptación del pedido.

#### \*Biomasa

(pellet energético, granilla de uva, orujillo, etc.); en función del tipo de combustible, podría ser necesario añadir un porcentaje de pellet).

### DE

#### \*\*Beheiztes Volumen

Berechnet auf der Basis eines durchschnittlichen Bedarfs von 0,04 kW/mt<sup>3</sup>  
Die in diesem Blatt enthaltenen Informationen, wie z.B. die technischen Eigenschaften der Produkte oder Komponenten, Abmessungen, Farben usw., sind aufgrund der technologischen Entwicklung der technischen Spezifikationen der Produkte des Unternehmens lediglich Richtwerte.  
Verbindliche Daten können von Zeit zu Zeit und auf ausdrückliche Anfrage geliefert werden. Um die Qualität des Produkts zu verbessern, behält sich Dielle SpA das Recht vor, dieses ohne vorherige Ankündigung und auch nach Annahme der Bestellung zu ändern.

#### \*Biomasse

(Energiepellets, Traubenkerne, Trestersteine, etc.); je nach Brennstoff kann eine prozentuale Beimischung von Pellets erforderlich sein).

### NL

#### \*\*Verwarmd volume

Berekend op basis van een gemiddeld-behoeve van 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
De informatie in deze brochure, met inbegrip van de technische kenmerken van de producten of componenten, de afmetingen, de kleuren, enz. dient slechts als voorbeeld, als gevolg van de technische evolutie van de technische specificaties van de producten van het bedrijf.

De definitieve gegevens kunnen op uitdrukkelijk verzoek worden verstrekt.  
Om de kwaliteit van de producten te verbeteren, behoudt Dielle SpA zich het recht voor om haar producten zonder voorafgaande kennisgeving en zelfs na aanvaarding van de bestelling te wijzigen.

#### \*Biomassa

(energetische pellets, druivenpitten, oljvenpitjes, enz.); afhankelijk van de brandstof kan het nodig zijn om een percentage pellets toe te voegen).

## GHIBLI HYBRID IDRO 20

Max PELLET	Min	UM
20,7	6,1	kW
19	5,7	kW
3,9	1,8	kW
15	3,9	kW
4,3	1,2	kg\h
91,6	94,3	%
0,007 93	0,025 316	% mg\Nm <sup>3</sup>
74	72	mg\Nm <sup>3</sup>
1	2	mg\Nm <sup>3</sup>
13	-	mg\Nm <sup>3</sup>
133	75	°C
13,5	6,2	g/s
11	11	Pa

## GHIBLI HYBRID IDRO 25

Max PELLET	Min	UM
26,9	6,1	kW
24,5	5,7	kW
4,9	1,8	kW
18,3	3,9	kW
5,5	1,2	kg\h
90,9	94,3	%
0,008 101	0,025 316	% mg\Nm <sup>3</sup>
75	72	mg\Nm <sup>3</sup>
1	2	mg\Nm <sup>3</sup>
13	-	mg\Nm <sup>3</sup>
151	75	°C
15,5	6,2	g/s
12	11	Pa

50	lit
★★★★★	
A+	
-	Kg
50 \ 230	Hz \ V
70	W
650	W
450	m <sup>3</sup>

50	lit
★★★★★	
A+	
-	Kg
50 \ 230	Hz \ V
70	W
650	W
600	m <sup>3</sup>

## SCHEDA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN

# GHIBLI HYBRID IDRO 32

Max Min UM  
PELLET

32,6	6,1	kW
29,5	5,7	kW
5,9	1,8	kW
23,5	3,9	kW
6,7	1,2	kg\h
90,3	94,3	%
0,009 107	0,025 316	% mg\Nm <sup>3</sup>
77	72	mg\Nm <sup>3</sup>
1	2	mg\Nm <sup>3</sup>
12	-	mg\Nm <sup>3</sup>
170	75	°C
17,4	6,2	g/s
12	11	Pa

Dati di omologazione | Certification datas | Données de certification

Datos de homologación | Homologationsdaten | Homologatiegegevens

## POTENZA TERMICA GLOBALE (INTRODOTTA)

Global thermal power (Heal input) \ Puissance thermique globale (introduite)  
Potencia térmica total \ Globale Wärmeleistung (Healeingang) \ Globaal thermisch vermogen

## POTENZA TERMICA NOMINALE (UTILE)

Nominal thermal power (Heal output) \ Puissance thermique nominale (utile) \ Potencia térmica nominal  
Thermische Nennleistung (Heizleistung) \ Nominaal thermisch vermogen (Genezingsvermogen)

## POTENZA RESA NELL'ARIA

Power given back to air \ Puissance rendue à l'air \ Potencia suministrada al aire \ Energie wird an die Luft zurückgegeben \ Kracht teruggegeven aan de lucht

## POTENZA RESA NELL'ACQUA

Power given back to water \ Puissance rendue à l'eau  
Potencia suministrada al agua \ Macht dem Wasser zurückgegeben \ Teruggave van stroom aan het water

## CONSUMO ORARIO

Hourly consuption \ Consommation horaire  
Consumo horario \ Stündlicher Verbrauch \ Verbruik per uur

## RENDIMENTO

Efficiency \ Rendement  
Rendimiento \ Effizienz \ Efficiëntie

## EMISSIONE MEDIA CO (13% O2)

Mean CO emission (13% O2) \ Emission moyenne CO (13% O2)  
Emisión media CO (13% O2) \ Mittlerer CO -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde CO-emissie (13% O2)

## EMISSIONE MEDIA NOx (13% O2)

Mean NOx emission (13% O2) \ Emission moyenne NOx (13% O2)  
Emisión media NOx (13% O2) \ Mittlerer NOx -Ausstoß (13% O2) \ Gemiddelde NOx-emissie (13% O2)

## EMISSIONE MEDIA OGC (13% O2)

Mean OGC emission (13% O2) \ Emission moyenne OGC (13% O2)  
Emisión media COGC (13% O2) \ Mittlere OGC-Emission (13% O2) \ Gemiddelde OGC-emissie (13% O2)

## EMISSIONE MEDIA POLVERI (13% O2)

Mean dust emission (13% O2) \ Emission moyenne poudres (13% O2)  
Emisión media polvos (13% O2) \ Mittlere Staubemission (13% O2) \ Gemiddelde stofemissie (13% O2)

## TEMPERATURA MEDIA FUMI

Mean flue gas temperature \ Température moyenne des fumees  
Temperatura media humos \ Mittlere Abgastemperatur \ Gemiddelde rookgastemperatuur

## FLUSSO GAS COMBUSTIBILE

Flue gas mass flow rate \ Flux gaz combustible  
Flujo gas combustible \ Massendurchsatz des Rauchgases \ Rookgasmassaastroom

## TIRAGGIO MEDIO DEL CAMINO

Average chimney draught \ Tirage moyen de la cheminee \ Tiro medio de la chimenea  
Durchschnittlicher Schornsteinzug \ Gemiddelde schoorsteentrek

Dati tecnici di funzionamento | Functioning technical datas

## CAPACITÀ TOTALE SERBATOIO

Total tank capacity \ Capacité totale du réservoir  
Capacidad total del tanque \ Gesamtes Tankvolumen \ Totale tankinhoud

## CLASSIFICAZIONE STELLE

Star Rating \ Classification des étoiles  
Clasificación de las estrellas \ Sterne Bewertung \ Sterrenclassificatie

## CLASSE ENERGETICA

Energy Class \ Classe énergétique  
Clase de energía \ Energieklasse \ Energieklasse

## PESO

Weight \ Poids \ Peso  
Gewicht \ Gewicht

## FREQUENZA NOMINALE \ TENSIONE NOMINALE

Rated frequency - Rated voltage \ Fréquence - Tension nominale \ Frecuencia - Tensión nominal  
Nennfrequenz - Nennspannung \ Nominale frequentie - Nominale spanning

## POTENZA ELETTRICA MEDIA IN FUNZIONAMENTO

Mean operating rated power \ Puissance électrique moyenne  
Potencia eléctrica media \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Gemiddeld nominaal vermogen

## POTENZA ELETTRICA NOMINALE MAX

Rated input power MAX \ Puissance électrique nominale MAX  
Potenciaeléctrica nominal MAX \ Mittlere Betriebsnennleistung \ Nominaal ingangsvermogen MAX

## VOLUME DI RISCALDAMENTO MAX

Max. heating volume \ Volume de réchauffement max.  
Volumen de calefacción máx. \ Max. Heizvolumen \ Max. verwarmingsvolumen

## IT

### \*\*Volume riscaldabile

Calcolato in base a un fabbisogno medio di 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
Le informazioni contenute in questa scheda, quali caratteristiche tecniche dei prodotti o dei componenti, dimensioni, colori, etc., hanno valore meramente indicativo. In ragione della evoluzione tecnologica delle specifiche tecniche dei prodotti aziendali.

I dati impegnativi potranno essere forniti di volta in volta e dietro esplicita richiesta.  
Al fine di migliorare la qualità del prodotto, Dielle SpA si riserva il diritto di modificare lo stesso senza alcun preavviso e anche dopo l'accettazione dell'ordine.

### \*Biomassa

(pellet energetico, vinacciolo, nocciolino di sansa, etc.); in base al combustibile potrebbe essere necessario aggiungere una percentuale di pellet).

## EN

### \*\* Heated volume

Calculated on the basis of an average requirement of 0.04 kW/m<sup>3</sup>  
The information contained in this brochure, including the technical features of the products or components, dimensions, colours, etc., serves merely as an example, due to the technical evolution of the company products' technical specifications.

The final data can be provided as needed on explicit request.  
In order to improve product quality, Dielle SpA reserves the right to change its products no prior notice and even after order acceptance.

### \*Biomass

(energetic pellets, grape seeds, olive stone pomace, etc.); depending on the fuel, it might be necessary to add a percentage of pellets).

## FR

### \*\*Volume chauffable

Calculé sur la base d'un besoin moyen de 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
Les informations contenues dans ce dépliant, telles que les caractéristiques techniques des produits ou des composants, les dimensions, les couleurs, etc., sont fournies exclusivement à titre indicatif en raison de l'évolution technologique des spécifications techniques des produits fabriqués.

Les données correctes pourront être fournies au fur et à mesure et sur demande explicite.  
Afin d'améliorer la qualité de ses produits, Dielle SpA se réserve le droit de les modifier sans aucun préavis et même une fois que l'ordre aura été accepté.

### \*Biomasse

(granulés énergétiques, pépins de raisin, noixaux de grignon, etc.); suivant le combustible il pourrait être nécessaire d'ajouter un pourcentage de granulés).

## ES

### \*\*Volumen que puede calentarse

Calculado en función de las necesidades medias de 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
La información incluida en este folleto, así como las características técnicas de los productos o de los componentes, las dimensiones, los colores, etc., solo tienen un valor indicativo, debido a la evolución tecnológica de las especificaciones técnicas de los productos de la empresa.

Los datos definitivos se facilitarán en su momento y a partir de una solicitud explícita.  
Con el objetivo de mejorar la calidad del producto, Dielle SpA se reserva el derecho a modificarlo mismo sin estar obligada por ello a avisar previamente ni después de la aceptación del pedido.

### \*Biomasa

(pellet energético, granilla de uva, orujillo, etc.); en función del tipo de combustible, podría ser necesario añadir un porcentaje de pellet).

## DE

### \*\*Beheiztes Volumen

Berechnet auf der Basis eines durchschnittlichen Bedarfs von 0,04 kW/m<sup>3</sup>

Die in diesem Blatt enthaltenen Informationen, wie z.B. die technischen Eigenschaften der Produkte oder Komponenten, Abmessungen, Farben usw., sind aufgrund der technologischen Entwicklung der technischen Spezifikationen der Produkte des Unternehmens lediglich Richtwerte.  
Verbindliche Daten können von Zeit zu Zeit und auf ausdrückliche Anfrage geliefert werden. Um die Qualität des Produkts zu verbessern, behält sich Dielle SpA das Recht vor, dieses ohne vorherige Ankündigung und auch nach Annahme der Bestellung zu ändern.

### \*Biomasse

(Energiepellets, Traubenkerne, Trestersteine, etc.); je nach Brennstoff kann eine prozentuale Beimischung von Pellets erforderlich sein).

## NL

### \*\*Verwarmd volume

Berekend op basis van een gemiddelde behoefte van 0,04 kW/m<sup>3</sup>  
De informatie in deze brochure, met inbegrip van de technische kenmerken van de producten of componenten, de afmetingen, de kleuren, enz. dient slechts als voorbeeld, als gevolg van de technische evolutie van de technische specificaties van de producten van het bedrijf.

De definitieve gegevens kunnen op uitdrukkelijk verzoek worden verstrekt.  
Om de kwaliteit van de producten te verbeteren, behoudt Dielle SpA zich het recht voor om haar producten zonder voorafgaande kennisgeving en zelfs na aanvaarding van de bestelling te wijzigen.

### \*Biomassa

(energetische pellets, druivenpitten, olivenpitjes, enz.); afhankelijk van de brandstof kan het nodig zijn om een percentage pellets toe te voegen).

# SCHEDA TECNICA

TECHNICAL DATA SHEETS \ FICHES TECHNIQUES \ FICHA TÉCNICA \ TECHNISCHES DATENBLATT \ TECHNISCHE INFORMATIEBLADEN